

## SPIKE LAWN SPRINKLER

**GB CY**  
**SPIKE LAWN SPRINKLER**  
Operation and safety notes

**HU**  
**FÖLDBE SZŰRHATÓ ESŐZTETŐ**  
Kezelési és biztonsági utalások

**SI**  
**POVRŠINSKI PRŠILNIK Z ZEMELJSKIM KLINOM**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

**CZ**  
**ZAVLAŽOVAČ S BODCEM**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**SK**  
**PLOŠNÝ ZAVLAŽOVAČ S BODCOM**  
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

**HR**  
**RASPRŠIVAČ S UZEMNOM ŠIPKOM**  
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

**RS**  
**PRSKALICA SA UBODNOM ŠIPKOM**  
Saveti o sastavljanju i bezbednosti

**MK**  
**ПРСКАЛКА СО ШИЛЕЦ ЗА ВО ЗЕМЈА**  
Напомена за употребата и безбедноста

**AL**  
**SPËRKATËS ME KUNJ TOKËSOR**  
Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë

**RO**  
**ASPERSOR CU ȚĂRUȘ**  
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

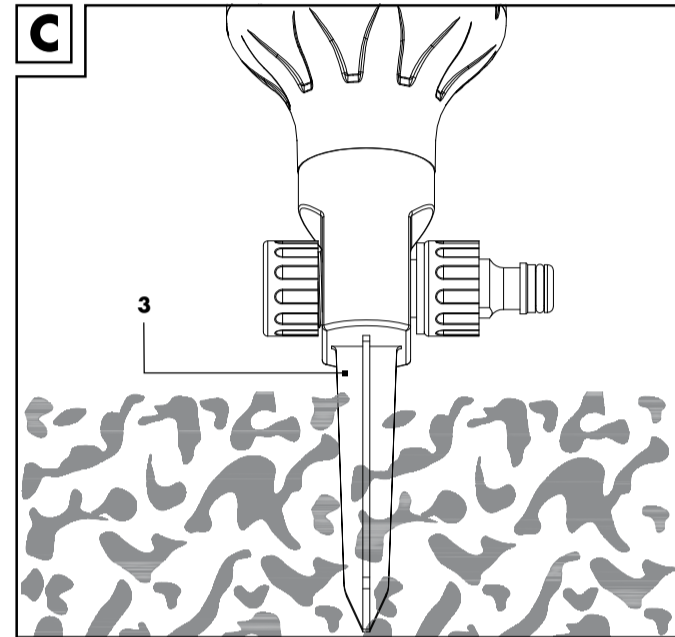
**BG**  
**ГРАДИНСКИ РАЗПРЪСКВАЧ**  
Инструкции за обслужване и безопасност

**GR CY**  
**ΜΠΕΚ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΠΙΑΣΣΑΛΑΚΙ**  
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

**DE AT BE CH**  
**ERDSPIESS-FLÄCHENREGNER**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 517166\_2510

HU SI CZ HR  
RS RO BG GR



### Technical data

Max. operating pressure: 4 bar  
Hose connection: 1/2" (13 mm)  
Hose connector thread: G 3/4" (26.5 mm)

### Included items

1 Spike lawn sprinkler  
1 Operating instructions

### Safety notices

Familiarise yourself with all the operating instructions and safety advice for the product before installation. When passing this product on to others, please be sure to include all its documentation.

**WARNING!** Read all safety advices and instructions!

**CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Damaged parts could impact safety and function.

**WARNING!** Do not grease or oil the nozzle, as this may clog the nozzle.

**WARNING! RISK OF CRUSHING!** The sprinkle will rotate when the water tap turns on. Always adjust the product when the tap is closed.

Only suitable for cold water irrigation.

**WARNING!** Do not aim the water stream at electrical equipment!

**WARNING!** Do not aim the water stream at persons or animals!

GB/CY

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517166\_2510) ready as proof of purchase.

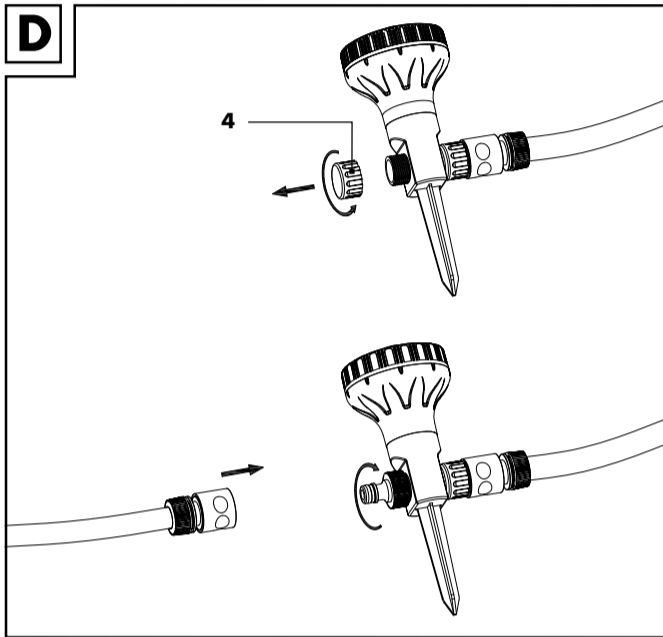
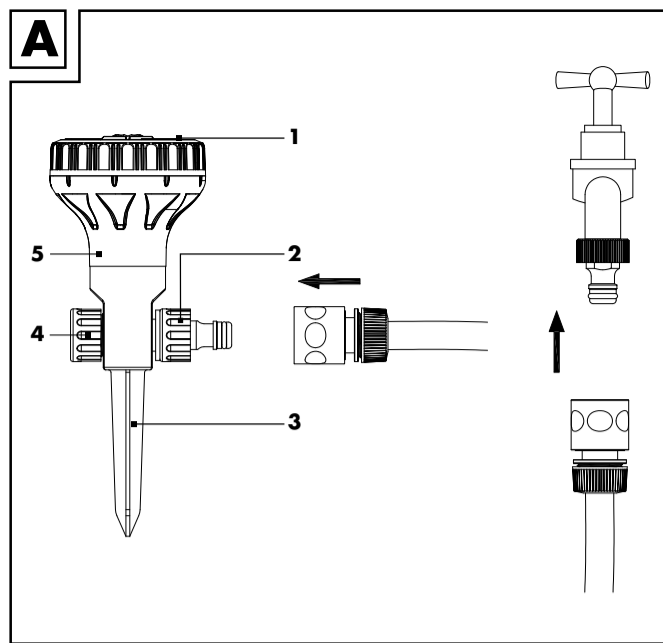
The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517166\_2510 takes you to the operating instructions for your item.

GB/CY



**WARNING! WATER NOT POTABLE!**  
Never drink water which has passed through this product.

- Close the tap after every use.
- Be sure the product is placed on the ground firmly and sturdily.
- For outdoor use only.
- Do not turn sprinkler rotor manually as this may damage the mechanism.
- Do not operate the product if it is damaged.
- Warning:** Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.

### Before use

#### Connecting to water supply

- Connect the hose (not included) to the hose connector **2** and the tap (Fig. A).
- Insert the spike **3** into the soil (Fig. C).

**Note:** the soil should not be too soft or too hard.

#### Connect to extra garden watering products (Fig. D)

- Unscrew the extra connection stopper **4** and install a hose connector with G 3/4" (26.5 mm) thread (not included).
- Connect it to a second irrigation device with a hose (not included).

### Irrigation

- Open the tap. Irrigation would take place with spray nozzles on the rotating sprinkler disc **1**. There are 7 spraying functions: Full circle, semicircle, square, rectangle, small circle, fan, angle.
- Select the desired spraying function by turning the rotating sprinkler disc **1** so that the spray nozzle for the desired spray function points to the ▲ symbol (Fig. B).

GB/CY

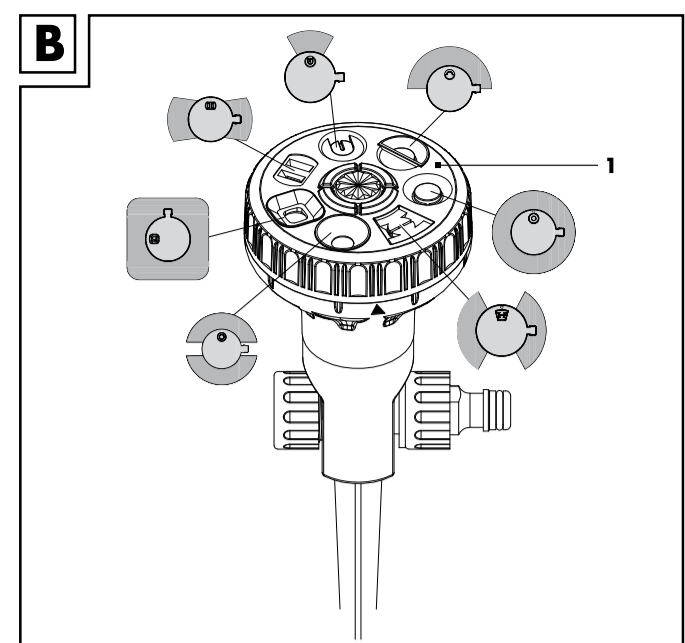


### Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**CY** **Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 517166\_2510**

GB/CY



List of pictogram used	
	Safety Information
	Instruction for use
	Before using for the first time, read the instruction carefully.
	This symbol indicates that the product is UV resistant.
	This symbol indicates that the product is weather resistant.

### SPIKE LAWN SPRINKLER

#### Intended use

This product is suitable to irrigate garden- and patio areas. The product is not intended for commercial use.

#### Description of parts and features

- Rotating sprinkler disc
- Hose connector
- Spike
- Extra connection stopper
- Spike lawn sprinkler

- Turn off the tap to stop irrigation.

#### After use

- Turn off the water supply.
- Remove the hose from the hose connector **2** and the tap.
- Remove the extra garden watering product and hose connector (if any) and screw the stopper **4** back onto the spike lawn sprinkler **5**.
- Clean the product as described under "Cleaning, repair and care".

#### Cleaning, repair and care

**WARNING!** All repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Hazards can arise due to improper maintenance.

- Use a slightly dampened, non-fluffing cloth to clean the product.
- Clean all parts of product under running water regularly.
- Dry well after each use and store in a dry and frost-free place.

#### Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

#### Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

GB/CY

A használt piktogramok listája	
	Biztonsági információk
	Használati útmutató
	Az első használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék UV-álló.
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék időjárásálló.

### FÖLDBE SZŰRHATÓ ESŐZTETŐ

#### Rendeltetészerű használat

Ez a termék kertek és teraszok öntözésére alkalmas. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

#### Az alkatrészek és funkciók megnevezése

- Forgó locsolófej
- Tömlőcsatlakozó
- Leszűrhető tűske
- Extra csatlakozódugó
- Leszűrhető gyepöntöző

HU













#### Service

- Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

**IAN 517166\_2510**



- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** **ВОДАТА НЕ Е ГОДНА ЗА ПИЕНЕ!** Не пийте вода, която е преминала през този продукт.
  - Спирайте крана след всяка употреба.
  - Уверете се, че продуктът е поставен на земята здраво и стабилно.
  - Само за употреба на открито.
  - Не въртете ротора на пръскачката на ръка, защото това може да повреди механизма.
  - Не използвайте продукта, ако е повреден.
  - Предупреждение:** Преди употреба, вода, която е била затоплена до висока температура или е била застояла продължително време, като например във водопровода, не трябва да се насочва към хора, животни или растения.

#### Преди употреба

#### Свързване към водоподаването

- Свържете маркуча (не е включен) към конектора за маркуч **2** и крана (Фиг. А).
- Вкарайте шипа **3** в почвата (Фиг. С).

**Забележка:** почвата не трябва да бъде прекалено мека или прекалено твърда.

#### Свържете към допълнителни продукти за градинско напояване (Фиг.Д)

- Развийте допълнителния спирателен кран на връзката **4** и инсталирайте конектора за маркуч с резба G ¾" (26,5 mm) (не е включен).
- Свържете го към второ устройство за напояване с маркуч (не е включено).

#### Напояване

- Отворете крана. Напояването ще се извърши с дюзите за пръскане на въртящия се диск на пръскачката **1**. Има 7 функции на пръскане: Пълен кръг, полукръг, квадрат, правоъгълник, малък кръг, ветрило, ъгъл.



#### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разтеглжани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в урътъването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от урътъването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

#### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 517166\_2510) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приеането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



#### Сервис

- Сервис България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*

**IAN 517166\_2510**

<b>Списък на използваните пиктограми</b>	
<span></span> <span></span>	Информация за безопасност Инструкции за употреба
<span></span>	Преди употреба за първи път прочетете инструкциите внимателно.
<span></span>	Този символ указва, че продуктът е устойчив на УВ лъчи.
<span></span>	Този символ указва, че продуктът е устойчив на атмосферни въздействия.

### ГРАДИНСКИ РАЗПРЪСКВАЧ

#### Употреба

Този продукт е подходящ за напояване на градини и вътрешни дворове. Продуктът не е предназначен за търговска употреба.

#### Описание на частите и характеристики

- Въртящ се диск на пръскачката
- Съединител за маркуч
- Клин
- Допълнителен спирателен кран на връзката
- Ливадна пръскачка с клин



- Изберете желаната функция на пръскане като завъртите въртящия се диск на пръскачката **1** така, че дюзота за пръскане за желаната функция на пръскане да сочи към символа  (Фиг. В).
- Затворете водопроводния кран, за да спрете напояването.

#### След употреба

- Спрете подаването на вода.
- Отстранете маркуча от съединителя за маркуч **2** и водния кран.
- Отстранете допълнителния продукт за градинско напояване и съединителя за маркуч (ако има) и спрете крана **4** отново върху ливадната пръскачка с клин **5**.
- Почистете всички части на продукта, както е описано в „Почистване, ремонт и грижи“.

#### Почистване, ремонт и грижи

**ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от производителя, негов сервисен представител или подобни квалифицирани лица. Могат да възникнат опасности поради неправилна поддръжка.

- Използвайте леко навлажнена кърпа без власинки, за да почистите продукта.
- Почиствайте периодично частите на продукта под течаща вода.
- Изсушавайте добре след всяка употреба и съхранявайте на сухо и защитено от замръзване място.

#### Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



#### Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи — с наложен платеж, като експресен или друг специален товар — не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

#### Сервисно обслужване

##### България

Тел.: 008001114920  
E-мейл: owim@ldl.bg

#### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

#### ОВИМ ГмХ & Ко.КГ

Щифтсбергграссе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице — потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.



<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b>	
<span></span> <span></span>	Πληροφορίες ασφαλείας Οδηγίες χρήσης
<span></span>	Πριν τη χρήση για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
<span></span>	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν διαθέτει αντοχή στις υπεριώδεις ακτίνες.
<span></span>	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν διαθέτει αντοχή στις καιρικές συνθήκες.

### ΜΠΕΚ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΠΑΣΣΑΛΑΚΙ

#### Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν προϊόν είναι κατάλληλο για την άρδευση τομέων σε κήπους και πλακόστρωτες αυλές. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

#### Περιγραφή εξαρτημάτων και χαρακτηριστικά

- Περιστροφόμενος δίσκος ψεκαστήρα σπρίνκλερ
- Συνδετήρας εύκαμπτου σωλήνα
- Μιτερό κάτω μέρος
- Επιπρόσθετος αναστολέα σύνδεσης
- Ποτιστικό γρασίδιού με μιτερό κάτω μέρος ψεκαστήρα σπρίνκλερ



#### Τεχνически данни

Макс. работно налягане: 4 бара  
Връзка за маркуч: ½" (13 mm)  
Резба на конектора за маркуч: G ¾" (26,5 mm)

#### Включени позиции

1 Градински разпръсквач  
1 Инструкции за употреба



#### Бележки за безопасност

Запознайте се с всички инструкции за експлоатация и съвети за безопасност за продукта преди инсталиране. Когато предоставяте този продукт на други лица, предайте и всички документи.

- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички съвети и инструкции за безопасност!
- ΠΡΕΔΠΑΖΛΙΒΟΣΤ! ΡΙΣΚ ΟΤ ΝΑΡΑΝΥΑΒΑΝΕ!** Моля, уверете се, че няма повредени части и че всички части са правилно монтирани. Неправилният монтаж може да доведе до нараняване. Повредените части могат да повлияят на безопасността и функционирането.
- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** Не гресирайте или смазвайте дюзота, защото това може да задържи дюзота.
- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** **СЪЩЕСТВУВА ΡΙΣΚ ΟΤ ΠΡΕΜАЗΑΒΑΝΕ!** Пръскачката ще се върти, когато водният кран бъде отворен. Винаги регулирайте продукта, когато водният кран е затворен.
  - Използвайте само за студено напояване с вода.
- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** Не насочвайте водната струя към електрическо оборудване!
- ΠΡΕДУΠΡΕЖДЕНИЕ!** Не насочвайте водната струя към хора или животни!



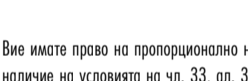
#### Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦЦУПС)\*.

Вашиите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦЦУПС.

#### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се събщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождат нова гаранция.



#### Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦЦУПС

#### Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

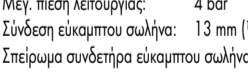
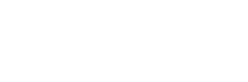
Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 517166\_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На *parkside-diy.com* можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 517166\_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



#### Περιλαμβάνει та εξής мέρη:

1 Μπεκ ποτίσματος με πασσαλάκι  
1 Ποτιστικό κήπου



#### Σημειώσεις ασφαλείας

Πριν την εγκατάσταση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας. Όταν μεταβιβάζετε αυτό το προϊόν σε τρίτους, βεβαιωθείτε ότι συμπεριλαμβάνετε όλα τα έγγραφα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας!

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημία και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η λανθασμένη συναρμολόγηση θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό. Εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημία μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια και τη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην λιπαίνετε ή λαδώνετε το ακροφύσιο καθώς αυτό μπορεί να του προκαλέσει έμφραξη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **ΥΦΙΣΤΑΤΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ!** Το ποτιστικό περιστρέφεται όταν ενεργοποιηθεί η βρύση νερού. Πάντα πραγματοποιείτε ρυθμίσεις στο προϊόν όταν η βρύση νερού είναι κλειστή.

- Κατάλληλο μόνο για άρδευση κρύου νερού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη στοχεύετε τη δέσμη νερού σε ηλεκτρικούς εξοπλισμούς!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη στοχεύετε τη δέσμη νερού σε άτομα ή ζώα!

